



Шановні автори!

Редакція журналу "Електротехніка і електромеханіка" проводить роботу щодо якомога ширшого представлення нашого видання у світовому наукометричному просторі. Наразі журнал включено у довідник періодичних видань *Ulrich's Periodical Directory*, представлено у загальнодержавних базах даних "Україніка наукова" та "Наукова періодика України", реферативному журналі ВІНІТІ РАН (Росія), реферативному журналі "Джерело" (Україна), індексується у наукометричних базах *Index Copernicus*, *Російський Індекс Научного Цитування – РИИЦ*, *Google Scholar* та входить до баз даних *DOAJ*, *BASE*, *OpenAIRE* та інших. З лютого цього року журнал представлено у міжнародній базі даних EBSCO (США), що є суттєвим кроком на шляху до входження у найбільш авторитетну наукометричну базу SCOPUS.

Для чого ми це робимо? Безумовно, входження до світових наукометричних баз підвищує статус журналу, робить його привабливішим як для читачів, так і для потенційних авторів. Але головне не це. Присутність у наукометричному просторі робить відомим у всьому світі не тільки сам журнал, а і його авторів, їх наукові та практичні здобутки. За допомогою публікацій у журналах, представлених у світовому наукометричному просторі, автор має можливість познайомити з результатами своїх досліджень широке коло іноземних фахівців, які можуть зацікавитися даною роботою, використати її у власних дослідженнях, зробити на неї посилання, розгорнути дискусію з автором, запропонувати спільний проект тощо. Проте, все це можливо у тому випадку, якщо стаття написана англійською мовою. Не слід однак вважати, що насправді цікава у науковому чи практичному плані стаття, яка написана українською або російською мовою, не здатна пробити мовний бар'єр. Але слід чітко усвідомити, що **цей прорив може статися лише за умови сумлінного й відповідального підходу автора до складення анотації англійською мовою**, адже закордонні фахівці, які слідкують за науково-технічною періодикою, перш за все знайомляться з анотаціями, а вже згодом, якщо анотація їх зацікавила, звертаються до самої статті. Тому автори, які зацікавлені у розповсюдженні інформації про свої дослідження, мають докласти певних зусиль і врахувати

РЕКОМЕНДАЦІЇ ЩОДО ОФОРМЛЕННЯ АНОТАЦІЙ АНГЛІЙСЬКОЮ МОВОЮ ДЛЯ ПУБЛІКАЦІЇ У ЖУРНАЛІ "ЕЛЕКТРОТЕХНІКА І ЕЛЕКТРОМЕХАНІКА"

Анотація англійською за обсягом має бути суттєво більшою та змістовнішою за анотацію українською (російською) мовою статті, яка написана тією ж мовою.

Текст анотації повинен бути лаконічним і чітким, вільним від другорядної інформації, вирізнятися переконливістю формулювань.

Обсяг анотації повинен містити мінімум 250-300 слів (приблизно 800 знаків).

Обов'язкові вимоги до англійських анотацій:

- інформативність (не вживати загальних слів);
- оригінальність (не бути безпосереднім "сліпим" перекладом україно- або російськомовної анотації);
- змістовність (відображати основний зміст статті та результати досліджень);
- структурованість (дотримуватися логіки побудови статті);
- "англомовність" (переклад виконується грамотною англійською мовою): текст повинен бути зв'язним з використанням слів "отже", "більш того", "наприклад", "у результаті" і т.п. ("consequently", "moreover", "for example", "as a result" etc.); **необхідно застосовувати активний, а не пасивний стан**, тобто "The study tested", а не "It was tested in this study" (найчастіша помилка); слід дотримуватися єдності термінології, яка має відповідати англійській спеціальній електротехнічній термінології, зокрема термінології Міжнародного електротехнічного словника – International Electrotechnical Vocabulary (IEV), який є у вільному доступі на сайті Міжнародної електротехнічної комісії – International Electrotechnical Commission (IEC) (<http://www.electropedia.org/>).

Досвід свідчить, що для вітчизняних авторів найскладнішою задачею при підготовці анотації є стисле представлення результату своєї роботи. Для тих, хто стикається з такими складнощами, можна запропонувати **перевірений варіант створення анотації, який передбачає стисле повторення структури статті, що включає вступ, мету, задачі, методи, результати, висновок**. Такий спосіб складання анотацій отримав розповсюдження і у закордонних журналах.

Відомості, що містяться у заголовку статті, не слід повторювати у тексті анотації. Слід уникати зайвих

вступних фраз (наприклад, "автор статті розглядає..."). Історичні довідки, що не відображають основний зміст документа, опис раніше опублікованих робіт і загальновідомі положення в рефераті не вводяться.

Ключові слова (key words), які наводяться одразу після анотації, мають принаймні один раз згадуватися в тексті анотації.

Наприкінці наведемо **приклад оформлення англійської анотації**.

Purpose. To approbate the mathematical model of nonstationary electromagnetic field calculation in nonlinear, non-uniform, conductive medium taking into account the rotor motions of the polarized monostable actuator with permanent magnets, and to determine the starting parameters depending on the storage capacitor's voltage value. **Methodology.** We have applied the mathematical simulation of electromagnetic field in nonlinear, conductive, movable medium taking into account the equation of the electrical field of the coil and motion dynamics of the movable elements. We have correlated the simulated result with the experimental data obtained by means of the polarized monostable actuator model. **Results.** We have developed the mathematical model for calculation of the nonstationary electromagnetic field in the polarized bistable actuator taking into account the equation on-off electric circuit coil and equation of motion of reduced mass armature. We have obtained the dynamic characteristics of the monostable actuator vacuum switch of medium voltage. This allows us to examine the parameters of the switch response based on the received mathematical model and to design actuators according to the specification, and to choose optimal parameters of construction and reduce substantially the time and expenses needed for the models. **Originality.** For the first time, we have carried out the integrated research of the monostable actuator with permanent magnets based on the combined equation calculation of electromagnetic field in non-uniform, non-linear conductive medium taking into account the armature transfer, electric line equation and movement. **Practical value.** We have manufactured the actuator models based on the performed calculation. The experimental studies have confirmed the adequacy of the model which allows designing such actuators for new construction of switches and upgrade the existing ones. References 10, tables 4, figures 7.

Key words: polarized monostable actuator, permanent magnet, mathematical model, nonstationary electromagnetic field, starting parameters, dynamic characteristics.

